

《辞源》研究论文集

史建桥 乔永 徐从权 编



商務印書館

《辞源》研究论文集

史建桥 乔永 徐从权 编

商务印书馆

2009年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

《辞源》研究论文集/史建桥等编. —北京:商务印书馆,2009

ISBN 978-7-100-06082-0

I. 辞… II. ①史…②乔…③徐… III. 辞源—研究—文集
IV. H164-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 155652 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

CÍYUÁN YÁNJIŪ LÚNWÉNJÍ

《辞源》研究论文集

史建桥 乔永 徐从权 编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-06082-0

2009年9月第1版

开本 787×1092 1/16

2009年9月北京第1次印刷

印张 22

定价: 38.00 元

序

曹 先 擢

《辞源》的再修订工作已经开始,主事者史建桥编审要我为《〈辞源〉研究论文集》写序,我想在这里谈谈对《辞源》的认识,对修订之举的祝贺。谈四个问题。

(一) 风向标

我国的辞书可分为古代辞书和现代辞书。古代辞书肇始于汉代,西汉的《尔雅》是训诂的雅书之祖,东汉的《说文解字》是字书之祖。魏晋南北朝至隋,为发展时期。《玉篇》是第一部楷书字书,《切韵》(后来修订本为《广韵》)是韵书之祖。我国传统辞书的三大门类(训诂类,即《尔雅》类、字书、韵书)至此已齐备。唐至宋元,是繁荣时期。有字样书(《干禄字书》等)、音义书(《经典释文》、《一切经音义》等)、类书(《太平御览》、《册府元龟》等),韵书中有反映北方话音系的《中原音韵》,标志民族共同语的语音由中古《切韵》为代表的中原音系,转为近代北方音系,就是后来的北京音。明清是古代辞书成熟时期。有规模极大的类书《永乐大典》、《古今图书集成》,实用的字书如《正字通》、《字汇》等,专业辞书如《本草纲目》、《农政全书》、《天工开物》等,有各种语文专类辞书,不烦胪举。《康熙字典》是字书的集大成者,字典的名称由此流行开来。19世纪末,西学东渐,欧洲现代文明或直接或通过日本传来我国。清末废科举,兴学校,西洋文化涌入,声学、光学、电子学,以及生物学、天文学、矿物学等,使国人眼界大开;求新知、开民智,成为时代的要求。传统辞

书不能满足社会各界的求知要求,于是现代辞书就应运而生了。

《辞源》是现代辞书的风向标。现代辞书在体制、内容、检索、版式、注释等方面都与传统辞书判然有别。体制上现代辞书分字典、词典(因为我们使用的是汉字,故收单字的为字典,复字的为词典。字典、词典在外语中是一个词:Dictionary)。字典,在以往称字书,后称字典。词典,在传统辞书中没有完全对得上茬儿的门类,与其相关的有雅书、类书和各种专业辞书等。词典的特点是以字领词、词组和各种复字条目,只要是复字的,其内容包括语词和各个学科门类,以形式统内容,这样做词典才能成为综合的。而传统辞书是不可能做到的。到清代,雅书基本上还是两千年前《尔雅》的格局,不便应用。试想,什么是“糖尿病”、“文选”、“兵工厂”等经常可能遇到的词,你到哪种雅书里去找呢?晚清有《石雅》,专门收集石油方面的词,《佛雅》专门收集佛教方面的词,其内容不可谓不新,但是一般读者如果遇到一个佛教词,石油方面的词,要分别去查《佛雅》、《石雅》,很是不便的。上面提到的“糖尿病”、“文选”、“兵工厂”等,《辞源》收列,循字查词,展卷即得,方便使用,不言而喻。此外在内容、检索、版式、注释、注音以及附录等方面,《辞源》对传统辞书有继承的一面,更有改进革新的一面。《辞源》在内容上、增加了现代社会科学、自然科学等词语,不是点缀式的,而是比较系统的,例如有关医学的有“细菌”、“消毒”、“化验”、“皮肤”、“卫生”等,这是表层的,从条目可直接得知的;还有深层的,即在释义上的对传统辞书的纠误和补充,例如“鲸”《正字通》、《康熙字典》注为“海大鱼”,《辞源》则是“海兽名,外形如鱼”(今一般注为:在海洋里的哺乳动物。注为海兽也没有错。今有“海兽”一词,词典注为“生活在海洋中的哺乳动物”)。又如“海马”传统辞书释为“虾”,《辞源》做了纠正:“Hippocampug。硬骨鱼类,侧而视之,头略似马”。《辞源》(以及后来1935年的《辞海》)在相关条目里注出西文,是一个很好的做法,可惜上世纪50年代后,这种传统中断了。词典要注音,《辞源》采用《音韵阐微》的改良反切,如:

嫂 苏老切 s(u) + (l) ǎo → sǎo

思袄切 s(i) + ǎo → sǎo

汉字注音是辞书里最不易解决的课题。反切注音是古代常用的,不易掌握,改

良反切,就是反切上字采用没有辅音韵尾的字,下字采用元音开头的字,拼切方便。“嫂”的思袄切,较苏老切容易拼,改进虽小,用心良苦。

吴泽炎先生说:“《辞源》出版,为商务印书馆提高了声誉,使它在一个相当长的时期中保持辞书出版工作的首席地位。”(见本论文集)

辨章学术,考镜源流。以上是从辞书史的角度谈《辞源》的地位,下面从文化史角度看《辞源》的作用。

(二) 知识库

陆尔奎在《辞源》卷首有《〈辞源〉说略》,说明《辞源》编纂的缘起,说“癸卯、甲辰(1903、1904年)之际,海上译籍初行,社会口语骤变。报纸鼓吹文明,法学哲理名辞。稠叠盈幅……及游学(即留学)少年,续续返国,欲知国家之掌故,乡土之旧闻,则典籍志乘,浩如烟海(指传统典籍,包括雅书、类书等),反不如寄居异国(指日本)。其国之政教礼俗可以展卷即得(指日本的现代辞书。因日本使用汉字,自然联想到我国辞书)”。这是从社会需要、市场需要考虑的。陆主编难能可贵的是,还从发展文化来考虑,见解高,视野广,提出“国无辞书,无文化之可言也”,真是振聋发聩,“尤具卓识”(吴泽炎、刘叶秋语。见本论文集)。《辞源》在编纂时非常注重词典的知识性、学术性、客观性。方毅在《〈辞源〉续编说例》介绍说:“各科系统,皆经科学专家严格审查,分别去取,而学说有新旧,试验方法有简繁,皆取最新最通行之学说。于排校时损益改纂,往往一条易稿数次,并由各专家负责签字,以期尽善。”这样《辞源》在当时就成了社会各界可方便利用的“知识库”(后来还有《辞海》)。我们看“海”字下所收的条目:海人 海口 海子 海女 海内 海井 海月 海牛 海王 海牙 海市 海古 海术(读zhu,不是術的简化字) 海石 海舌 海丞 海行 海宇 海州 海地 海西 海曲 海老 海岔 海甸 海防 海里 海角 海伯 海芋 海姑 海味 海奈(即海涅) 海岱 海昌 海昏 海松 海河 海狗 海拔 海股 海青 海虎 海门 海南海客 海星海苔 海若 海红 海食 海军 海原 海伦 海病 海唑(即海啸) 海站 海城 海峡 海捕 海师 海扇 海

桐 海流 海狸 海珠 海粉 海马 海豹 海康 海带 海货 海参等,这里列出的为 73 条,还有 182 条省略没有列出,共计收 255 条,可见《辞源》收词的广泛。作为“知识库”要有如下的条件:1. 广收常用常要查的语词和各个方面的知识性条目;2. 注释准确、简明、实用;3. 努力反映当时学术发展的水平;4. 特别注意吸纳新词。这四点《辞源》都是做得比较好的。

(三) 转型为古汉语词典

1957 年领导决定,历史上有名的两部词典《辞源》、《辞海》进行修订。《辞海》仍为语词兼百科的词典,《辞源》改为古汉语词典。从目前看到的材料,似乎没有经过什么论证。陈原说:“无论如何,《辞源》是近代中国第一部大型的‘现代化’辞书。在它出版之前,我国有各种字书和类书,但没有‘现代’意义的辞书;我国有音韵训诂以至于名物汇编一类的工具书,但没有被称为‘百科辞典’(ENCYCLOPAEDIC DICTIONARY)的类书,应当说在我国始于《辞源》——也就是后来读书界常常提到的‘语词为主,兼及百科’这样的独特的工具书。”(见论文集)告别过去,难以挥去惋惜之情。这是重大的调整,要理性对待。商务印书馆的表现非常令人敬佩,他们以饱满的热情,理解和支持领导的决定。《辞源》修订主编吴泽炎先生说:“(老)《辞源》收录的语词条目数量较多,扬长避短,将修订成为一部以收录语词为主,兼收有关词章典故以及史地文物制度等百科性知识条目的古汉语词典。这个决定实事求是,切实可行,具有远见,十分及时。”1966 年至 1976 年因“文革”修订工作中断,此后工作恢复,1979 年出版第一分册,1980 年出版第二分册,1981 年出版第三分册,1983 年出版第四分册,修订工作全部完成。全书共收单字复词 97023 条,总字数 1200 万,这个速度是相当快的。工作中有许多可贵的创造,如采用“参阅”、“参见”的形式,或者把相关条目结成一片,或者介绍相关书目、研究成果,从而大大丰富了词典内容。

(四) 向新的高度前进

《辞源》再修订,是学术界翘首以盼的事,意义非常重大,难度也很大。充分掌握古代文献资料,是做好修订工作的基础。史建桥同志在《〈辞源〉修订三议》中讲得很好,很充分。我有时利用电脑查古文献资料,觉得资料获取非常方便,但是带来一个新问题:归纳和分析的难度大了。《辞源》修订之难,这是其中之一,好在参加修订的诸位时贤,既有很好的国学修养和词典编纂的经验,且年富力强,胜任愉快,是可以圆满完成任务的。建桥同志再次重申《辞源》性质是阅读古籍的工具书和古典文史研究者的参考书,我认为很正确。我有一个想法:应该努力把“参阅”、“参见”这个内容做好,这是《辞源》的一个亮点,以前打了很好的基础,今日拓展的空间是很大的,做好了,可以更好地实现我们的目标,更好地形成《辞源》的特色。再修订工作已经开始,谨以这篇水平不高的“序”,表示我热烈的祝贺。

曹先擢 2008 年岁杪

目 录

序	曹先擢	1
《辞源》说略	陆尔奎	1
《辞源》续编说例	方 毅	5
《新字典》序	蔡元培	8
《新字典》书后	吴敬恒	9
《新字典》缘起	高凤谦	11
《辞源》简评	丁霄汉	13
《辞源》修订本问世抒怀	陈 原	29
《辞源》修订本 1976—1983——回顾和前瞻	吴泽炎	38
《辞源》的历程	刘叶秋	45
《辞源》修订史略	沈岳如	49
《辞源》八十年	许振生	60
《辞源》修订本与其前后	吴泽炎 刘叶秋	64
一辈人接一辈人的事业——谈《辞源》的修订	吴泽炎	71
商务印书馆《辞源》组诸老	刘叶秋	75
《辞源》忆旧	舒宝璋	79
穷经据典溯根源 踏破铁鞋觅辞真——说说修订《辞源》的甘苦	顾绍柏	85

对修订《辞源》的回忆	张弦生 90
略谈辞书体例的创新——《辞源》修订例话	刘叶秋 95
《辞源》《辞海》的开创性	汪家熔 102
《辞源》注音审读记略	邵荣芬 115
《辞源》的单字注音	许振生 124
谈《辞源》释义	赵克勤 128
《辞源》地名条目的编写	郭庆山 135
“语词为主,百科为辅”原则的体现——略谈《辞源》知识性	
条目的处理	苑育新 139
《辞源》(修订本)与新《辞海》	周行健 145
前进的脚印——《辞源》修订工作的实践	舒宝璋 151
《辞源》修订本简评	郭良夫 162
20 世纪中国第一部新型大词典——《辞源》编纂体制说略	杨文全 166
简评修订本《辞源》(第一册)	艾荫范 176
试评《辞源》的典故条目	徐成志 184
浩浩乎大哉,《辞源》	田忠侠 192
试评《辞源》修订本	骆伟里 196
《辞源》与《辞海》的比较	李 俊 203
《辞源》(修订本) 注音疑误举例	唐作藩 212
《辞源》《辞海》注音商榷	裘锡圭 220
新版《辞源》近代语词若干条目释义商兑	王 镔 238
《辞源》训释术语商榷	毛远明 250
《辞源》(修订本) 书证刍议	董志翹 262
修订本《辞源》疏误举例	李步嘉 271

《辞源》(修订本)补证	张喆生 276
《辞源》“内部失调”举隅	伍宗文 288
《辞源》修订三议	史建桥 295
附录	302
《辞源》之评语(一)	302
《辞源》之评语(二)	308
《辞源》研究论文目录(1915—2008)	315
《辞源》编纂修订百年记事	乔永 331
跋	史建桥 340

《辞源》说略*

陆尔奎

辞书之与字书 积点画以成形体。有音有义者谓之字。用以标识事物。可名可言者谓之辞。古谓一字曰一言。辞书与字书。体用虽异。非二物也。此书与新字典同时编纂。其旨一以应用为主。故未有此书。则姑目新字典为字书。既有此书。则以新字典并入而目为辞书。凡读书而有疑问。其所指者字也。其所问者皆辞也。如一之为一。既识其字矣。而其义则因辞而变。一名一物之一。不可通于一朝一夕之一。一德一心之一。不可通于一手一足之一。非胪举而尽列之。无以见其义。亦无以尽其用。故有字书不可无辞书。有单辞不可无复辞。此书仍以新字典之单字提纲。下列复辞。虽与新字典同一意向。而于应用上或为较备。至与字书之性质。则迥乎不侔也。

辞书之与类书 凡翻检参考之书。率皆分类。以字为类者。如骈字类编。如佩文韵府。皆与辞书相似者也。然决不能谓之辞书。类编取便对偶。韵府取便押韵。供作者之用。非以供读者之用。故所重在出处。不重在诠释。且以辞章为范围。选辞必求雅驯。知古而不知今。尤非类书任其责矣。辞书以补助知识为职志。凡成一名辞。为知识所应有。文字所能达者。皆辞书所当载也。举其出处。释其意义。辨其异同。订其讹谬。凡为检查者所欲知。皆辞书所当详也。供一般社会之用。非徒为文人学士之用。故其性质适与类书相反。吾国旧籍。如方言释名小学训诂之书。如白虎通古今注杂家考订之书。皆辞书也。然以供记诵而不便检查。欲为适用之辞书。固不得不分别部居。此书以字为类。而字隶于部。部分仍依字汇字典

* 选自《东方杂志》1915年第12卷第4号,标点仍其旧。

之旧。从社会之所习。亦辞书之通例也。

普通辞书之与专门辞书 辞书种类綦繁。而大别为普通专门两类。吾国编纂辞书。普通必急于专门。且分为数种。亦不如合为一种。社会所需之常识。纷错繁赜。非可以学术门类。为之区分。如阅一报纸。俄而国家政闻。俄而里巷琐语。俄而为匡时之论。俄而为戏谑之辞。文之体裁不同。而遣辞斯异。且人所与为周旋交际者。必不止一种社会。故此为恒言。彼为术语。此则尽人可解。彼则毕世罕闻。所业不同。言辞又异。因一辞不得其解。而求之专门辞书。虽罗书数十种。有未足备其应用者。此书编辑之时。皆分类选辞。至脱稿以后。始分字排比。就学术一方面而论。谓之百科辞书。亦无不可。惟其程度。皆以普通为限。枫窗小牋讥册府元龟。谓开卷皆目所常见。无罕覩异闻。此则普通辞书所不免。可引为此书解嘲者也。

辞书之注释 普通辞书。注释必以简明为主。然辞有引伸假借。有沿革变迁。举甲不能遗乙。有委不能无源。往往一辞而有数义。一义而有数说。且法律名辞。科学名辞。各家著书。率自标定义。因范围之广狭。遂生术语之异同。欲调停众说。即难免辞费。至形容实物。并及其性质功用。叙述故事。并及其因革源流。窃谓辞书既以解释疑义。必使阅者疑义尽释。方为尽职。人之怀疑而来者。原因不同。若所疑在此。所释在彼。则负阅者之意。无异有问不答。或答非所问。故与其失之漏略。无宁病其繁冗。至羌无故实。望文生义之辞。非有疑问。即无待诠释。如此者概从芟薙。不以充篇幅。其音读则悉从音韵阐微。改用合声。以其取音较易。而又为最近之韵书。不至如天读为汀。明读为茫。古音今音之相枘凿也。

辞书之图表 图表以助诠释。辞书中自不能少。然吾国名物。大率于公名之上。缀以专名。图其专名。则不可枚举。图其公名。则同名而异物。博古诸图。一名数十器。方圆舛侈。器各异形。觚之不觚。遂不知所谓觚者何若。礼图因经师之说。由想像而成。人异其说。谱异其图。纠纷牴牾。更可勿论。至虫鱼草木。若本草图尔雅图等。往往取验实物而不类。以此书与彼书相校。或原图与原书相校。又均之不类。画工粗略。传刻湮讹。率尔摹绘。反滋疑义。慎择约取。

其可助辞书之诠释者。盖百不逮一也。他国辞书。莫不有图。且分体合体。平面剖面。图因说立。图愈详。说愈明显。吾国有骤难仿效者。百工技艺所执之器。不能称以雅言。记以文字。虽摹绘为图。何裨学术。若正名辨物。则又别为一事。非辞书所能任其责矣。外国图谱。所可规仿者。惟理化博物科学器具。其名见于译籍。其理详于教科。图与说相济以成美。则为辞书所能载。若工业美术。于彼虽极精详。于我宁从阙略。盖其事根于一国之文化学术。虽欲矫饰为工。固有所不能耳。故此书所载。仅六百余图。关于礼器者。皆经学家所论定。或摹吉金古器以证明之。夸多斗靡。固非绘图之本意也。至表之为用。约繁者而使简。综散者而使聚。横直相参。易资比较。尤便检查。此书凡遇有纲有目。数列多项者。皆为列表。其尤繁者。则载于附录。固辞书所同然。亦诠释之一助也。

编纂此书之缘起 癸卯甲辰之际。海上译籍初行。社会口语骤变。报纸鼓吹文明。法学哲理名辞。稠叠盈幅。然行之内地。则积极消极。内籀外籀。皆不知为何语。由是缙绅先生。摒绝勿观。率以新学相诟病。及游学少年。续续返国。欲知国家之掌故。乡土之旧闻。则典籍志乘。浩如烟海。征文考献。反不如寄居异国。其国之政教礼俗。可以展卷即得。由是欲毁弃一切。以言革新。又竟以旧学为迂阔。新旧扞格。文化弗进。友人有久居欧美。周知四国者。尝与言教育事。因纵论及于辞书。谓一国之文化。常与其辞书相比比例。吾国博物院图书馆。未能遍设。所以充补知识者。莫急于此。且言人之智力。因蓄疑而不得其解。则必疲钝萎缩。甚至穿凿附会。养成似是而非之学术。古以好问为美德。安得好学之士。有疑必问。又安得宏雅之儒。有问必答。国无辞书。无文化之可言也。其语至为明切。戊申之春。遂决意编纂此书。其初同志五六人。旋增至数十人。罗书十余万卷。历八年而始竣事。当始事之际。固未知其劳费一至于此也。

编纂此书之经历 吾国辞书。方当草创。编者任事。素乏经验。着手之际。意在速成。最初之预算。本期以两年蒔事。及任事稍久。困难渐见。始知欲速不达。进行之程序。编制之方法。皆当改弦更张。盖一书包举万类。非特愧其学识之不足。即汇集众长。欲其精神贯彻。亦殆难言之。举此而遗彼。顾后而忘前。偶一整理。瑕眚迭见。于是分别部类。重加校订。迨民国初元。全稿略具。然一辞见于

此类。又见于彼类。或各为系统。两不相蒙。或数义并呈。而同出一母。至此欲别其同异。观其会通。遂涉考订蹊径。往往因一字之疑滞。而旁皇终日。经数人之参酌。而解决无从。甚至驰书万里。博访通人。其或得或失。亦难预料。穷搜冥索。所用以自劳者。惟流分派别。忽逢其源。则豁然尽解。理得而心安。始知沿流以溯源。不如由源以竟委。虽吾国古籍。半多散佚。唐宋以来。所发生之名辞。不能尽知其依据。然知识浅短。失之目前。亦所在皆是。同人以此自励。源之一字。遂日在心目。当此书刊布预告之际。方考订日有所获。因遂以名其书。譬之咳名其子。贤不肖不可知。而祝之以义方。则人情之常也。

此书之所希望 世界演进。凡事之后胜于前者。非独改良之易而创始之难也。苟为社会所需。则经众人之监督。即得众人之辅助。任其事者。以寸心之得失。更参以局外之毁誉。朝斯夕斯。所以补苴润饰者。亦较易为力。故逸而功倍耳。韦勃斯德辞典。世界所最著名之辞书矣。今以其最初之本。校通行之本。原稿之所存者。已十不二三。盖无岁不改易增广。以求适于社会之用。凡编纂辞书者。固为当然之职务也。惟是耳目所未周。心思所未及。则不得不借他山之助。今纽约最新出之二十世纪大辞典。有吾国闻人。署名于著作者之列。而摄影其上者。盖知识之交换。辞书尤足为之介绍。海内外宏达。苟有以裨益此书。又岂独此书之幸欤。

（《东方杂志》1915年第12卷第4号）

《辞源》续编说例^{*}

方 毅

辞源一书。自民国四年出版。不觉转瞬已十余年。此十余年中。世界之演进。政局之变革。在科学上名物上自有不少之新名辞发生。所受各界要求校正增补之函。不下数千通。有决非将原书挖改一二语。勘误若干条所能赅望者。

若照外国百科全书及各大辞典之例。每隔数年。增订一次。新著出版。旧者当然作废。然我国学者购书。物力维艰。辞源出版以来。销行达数十万册。大半皆在学者之手。故重订与增补。均为著作人应负之责。而应付一时之需要。尤以增补为急务。

并且当辞源付印时。已发觉有少数重要辞类。漏未列入。因制版已就。无法增加。嗣后叠版时虽略有挖改移补。未能尽量加入。亦惧先购者之向隅也。故所积应补之辞。与年俱增。加以文体丕变。报章杂志。多文言语体兼用。在昔日不甚习用之语句。后来成为常言。是不独新发见之事物。月异而岁不同。即旧有之文物宪章。因时世推移。不能不变更去取之目的。

当辞源出版时。公司当局。拟即着手编纂专门辞典二十种。相辅而行。嗣后陆续出版或将近出版者。有人名、地名、动物、植物、哲学、医学、教育、数学、矿物等各大辞典。故辞源所取材料。均以普通应用为原则。各科术语及人地名等。或因切于实用。或因习于见闻。均视同故事成语。不涉专门范围。今所增补。仍用此例。于人地名所增纂少。不外与政治掌故有关系者。始行列入。其余宁缺毋滥。以各有专书在也。惟现在科学时代。杂志中各科论文日多。虽专门之学。多为学

* 选自《〈辞源〉续编》，商务印书馆，1933年初版，标点仍其旧。

生应知之普通常识。且各科自有系统。不能取甲舍乙。故所收较多。将正续两编性质比较。一则注重古言。一则广收新名。正书为研究书学之渊藪。此编为融贯新旧之津梁。正可互救其偏。

辞源引书不下数百种。除本事与传记题目有关系外。多不注明篇目。因断章取义。已可证明辞之来源。因亦须乎篇目也。间亦有本书难得。即沿用类书转引之辞。清代学者。多根据类书证补经子佚文。则类书亦自有其价值。近年以来。因校订各书。发见类函韵府所引与原书歧异者甚多。即最有价值之经籍纂诂。亦且闹出以人名作义训之笑话。（纂诂真韵季字下有至也一训。引国语周语叔迂季伐注。按原文。今却伯之语犯。叔迂季伐。韦昭注。伯、锜也。叔、仇也。季、至也。至谓却至。）故本编于类书中可疑之辞。多不敢引用。所采经史子各条。不仅补列篇目。并一一校对原书。版本不同者。同时或参校数本。其佚文佚书未能对证原书者。则指明某类书引某书。以存其真。

各科系统。皆经科学专家严格审查。分别去取。而学说有新旧。试验方法有繁简。皆取最新最通行之学说。于排校时随时损益改纂。往往一条易稿数次。并由各专家负责签字以期尽善。其他叙述西史。如要重之战争和会、著名之种族系统。皆据确切之记载。新名辞如第三国际、不合作运动等。皆详其源委。不加论断。

此外略例之可言者。

（一）单字之增补 凡与辞类有关系之单字而正篇所无者。均尽量补入。惟辞章家习用之骈语。仅取形声无独立之意义者。则在本条下注明读音。不另列单字。如山部之岷岷、岷嶙。水部之濯洊、潏潏等。

（二）意义之补充 正编原有各条。意义尚未赅备者。本编重行列入。而以阴文●以下之数码注明之。如子集一介条所补为第三义。三宫条所补为第二第三两义等。

（三）译名之审慎 西文译汉名。凡正编原有者。悉依正编译名。正编所无者。均依本馆所出外国人名地名译音表为标准。使归一律。惟报章或通俗习用之译名。出于上二例以外者。多复见以便读者。如地名维丹补出凡尔登。物名华